festa tradicional d'interès nacional

Festa Tradicional d'Interès Nacional
Festa d'Interès Turístic

Festa dels Traginers

BALSARENY

Revista de la Festa dels Traginers
Balsareny - núm. 10 - Gener 2008

GENER
25, 26 i 27
2008

El Traginer era l'home que, a llom d'animals de peu rodó (mules, matxos...) i servint-se del bast i altres atuells que havia d'enginyar per a cada tasca, transportava tota mena de mercaderies arreu de les nostres contrades.

FEDERACIÓ CATALANA DELS TRES TOMBS

Ajuntament de Balsareny
Regidoria de Cultura

caixaManresa

Diputació Barcelona
xarxa de municipis
Àrea de Cultura

Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

TOT INSTA, S.L.
INSTAL·LACIONS I REPARACIONS
FONTANERIA · CALEFACCIÓ · GAS
ELECTRICITAT · AIRE CONDICIONAT
gasNatural Serveis
C/ Travessera, 77, baixos B
Tel./Fax 93 820 03 55 - Mòb. 605 79 29 98
e-mail: totinstasl@yahoo.es
08660 Balsareny (Barcelona)

GESTORIA SENSADA
- Assessoria Laboral
- Assessoria Fiscal
- Assegurances
- Vehicles
- Rendes

Titular: BLAI SENSADA MASSANÉS
Gestor Administratiu Col.legiat i Professor Mercantil
Ctra. de Berga, 14 - 08660 BALSARENY - Tel. 93 839 62 30 Fax 93 820 00 20

sangüesa
expert
Ctra. de Berga, 20 - Tel. i Fax 93 839 61 60 - **08660 BALSARENY**
Ctra. de Berga, 21-23 - Tel. i Fax 93 820 40 13 - **08670 NAVÀS**

Portes Puig
FABRICACIÓ DE PORTES
AUTOMATISMES
FERRETERIA EN GENERAL
Tel. 93 839 65 87 - La Rabeia - 08660 **BALSARENY**

MAQUINÀRIA I REPARACIÓ
ANDREU, SL
SERVEI OFICIAL KOMATSU
Polígon Industrial La Coromina, s/n
Tel. 93 820 03 67 - Fax 93 820 01 33
08660 **BALSARENY**
e-mail: mrandreu@aisi.es

Sumari

3 Salutació
4 La Taverna del Traginer
5 El mul, o matxo, i la mula
6 Programa d'actes
10 Curses al Castell
12 Plànol de Balsareny
14 Informació de la Festa
15 El Traginer petit
17 Concurs de fotografia
21 Premis Concurs de Fotografia
22 Traginers, la Festa 2007
23 Empreses i entitats col·laboradores

Edita: Comissió de la Festa dels Traginers
Disseny i composició: Pere Font (ABSIS)
Fotografia: Jordi Sarri
Impressió: Impremta Orriols
Dipòsit legal: B-47.918/2007

Quinto dels Traginers ®

desembre: 16 22 25 26 30
gener: 1 6

Salutació

De Balsareny en podríem fer diverses definicions, segons l'època, la situació o el tarannà de la persona que en parlava. La que podria trobar en una enciclopèdia antiga o recordar la del No-do amb una veu que teníem ficada dintre el cervell.

Tot això sortosament ha canviat. I ara si que Balsareny té una altra definició que és FESTA, CULTURA, TRADICIÓ I RESPECTE.

FESTA perquè quan arriba el dia de la festa dels Traginers, tothom es belluga perquè sempre tot surti com s'havia planejat, amb tots els detalls pensats amb cura, fent que el lloc on ens trobarem al començar la festa ningú s'hi trobi foraster.

CULTURA per homenatjar aquells traginers, la seva feina tot portant mercaderies per tot el país. Recordant totes les feines en que hi intervenien els equins: en la pagesia ajudant a remoure la terra, o fent un dur treball en les mines.

TRADICIÓ que es repeteix cada any, mostrant-nos la manera de viure dels nostres avantpassats, la manera que es va anar conformant la nostra societat . Avui en les passades, podem veure la manera com vivien els nostres avis, podem gaudir d'un gran patrimoni recuperat gràcies a les festes dels traginers i dels tres tombs.

RESPECTE a tots als animals. Avui els cavalls, mules, rucs... no ens són imprescindibles a la nostra vida, però ens agraden i els estimem en activitats de lleure, i el tracte és diferent. És impensable veure com es maltracta un equí a les nostres contrades. Això fa que puguem gaudir d'uns animals ben cuidats, i amb uns guarniments que es fan mirar.

Per això des de la Federació Catalana dels Tres Tombs, felicitem a la gent de Balsareny perquè són respectuosos amb el passat, emprenedors amb el present i mirant amb fermesa al futur.

Us desitjo una gran festa.

Visca la Festa dels Traginers!

Marta Font i Tarrés

Presidenta de la Federació Catalana dels Tres Tombs

FEDERACIÓ CATALANA DELS TRES TOMBS

Materials de Construcció Jordi Morros, s.l.

Grup GAMMA

- Materials de construcció
- Qualitat i varietat de gres
- Ceràmica i sanitaris

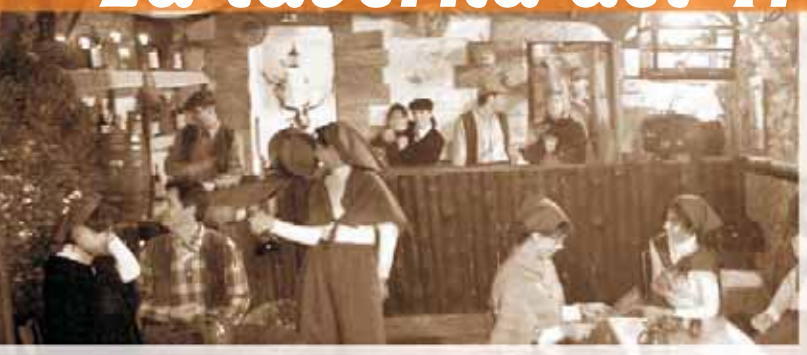
Ctra. de Manresa, 35 - Tel./Fax 93 839 60 36 - 08660 BALSARENY

INSTALGAMA, S.L.
Muntatges i reparacions

Fontaneria - Calefacció - Gas - Electricitat
Aire condicionat - Antenes terrestres i parabòliques

Ctra. Manresa, 34 - 08660 BALSARENY
Tel. 93 839 63 97 - Fax 93 820 03 17

La taverna del Traginer



Ens trobem a la biblioteca, amb l'Abel Artigas, per parlar de la Taverna. Mentre me n'explica la història, no para de sonar-li el mòbil. Em demano d'on treuen l'altruïsme i el munt d'hores que fan falta per preparar un esdeveniment d'aquestes característiques.

La Taverna va començar l'any 1978, com a part de la iniciativa de crear una fira dels traginers. La van engegar un grup autònom de joves d'entre 14 i 16 anys que pertanyien a l'Agrupament Escolta Guillem de Balsareny.

La primera taverna es va muntar al carrer Àngel Guimerà, al local "els Neutrals". Els qui formaven aquest grup tenien poca idea de construcció. Se'ls va ocórrer fer unes grans arcades amb guix. Es podien haver fet amb una vintena de sacs però en van utilitzar gairebé 100...

L'any 1979 la Taverna es va muntar a "Cal Bassany", al carrer Ponent. El van deixar net com una patena, van pintar-lo de dalt a baix, van fer les arcades de guix (ja no van gastar tants sacs).

L'any 1980 van condicionar el que avui dia és "Cal Paco" al carrer de la Creu. En aquesta ocasió es va muntar una escala fictícia, que simulava un segon pis, i com no, es van tornar a construir les ja famoses arcades.

L'any 1981 l'Ajuntament els va cedir un local al carrer Castell on es van poder instal·lar durant cinc anys, cosa que va permetre anar afegint detalls nous cada any: l'encanyissat del sostre, la llar de foc... També es va fer un colomer i des d'aleshores, la taverna ha estat sempre presidida per un animal (gallines, ànecs, pardals...).

El 1986, i durant un període de cinc anys seguits, la trobem a la "Casa Rufina", al carrer Sant Domènec,12. Era una casa típica amb volta de pedra, una barra amb crosters de fusta, làmpades fetes amb gàbies d'ocells i tota mena d'eines antigues típiques del traginer i del pagès.

El 1991 i durant sis anys seguits li va tocar el torn a "Ca l'Eugeni", el local que avui dia és la Farmàcia Iglesias, al número 2 de la Ctra. de Berga.

El 1997 i fins el 2001 van ser els de "Cal Cases" els que van cedir el local situat al carrer de la Creu, 22. Aquesta va ser la Taverna més petita que hem tingut mai. Amb tot, va quedar molt acollidora.

El 2002 va ser un any de renovació, ja que la colla de joves que havien començat ja no eren tan joves... Es van instal·lar fins al 2006 al la Baixada del Torrent, 8; al local de "Cal Fraguer". Aquest grup va donar un toc d'alegria, ambient i frescor de la Taverna obrint a totes hores durant tots els dies.

Al 2007 van haver de marxar novament per anar a "Cal Sansa", carretera de Manresa, 22; l'antinc Bar "La Trobada Van haver de fer un esforç enorme per transformar un local nou en una taverna antiga plena d'encant. Ho van aconseguir gràcies al treball en equip entre la generació vella i el nou jovent que es va afegir.

La conversa amb l'Abel s'ha d'acabar; el mòbil torna a sonar. Aquesta vegada no és per feina, són els seus companys de la Taverna que el truquen per anar a treballar.

Enguany trobareu la Taverna a la carretera de Berga, 12, a "Cal Fuster ", totalment renovada però amb el seu encant de sempre; i on tornareu a trobar les famoses arcades.

Maria Jesús Rodríguez

conitex sonoco españa

Ctra. C.16 - km 70
COLONIA SOLDEVILA
08660 Balsareny, Barcelona
Tel. 34-93-839-1908 Fax: 34-93-839-1910
www.texpack.com

compositub s.a.

Ctra. C-16, km. 70 - COLONIA SOLDEVILA
08660 Balsareny (BARCELONA)
Tel. (34) 93 839 19 19 - Fax (34) 93 839 19 18
web site: www.compositub.com - web site: www.texpack.com

El mul, o matxo, i la mula

El matxo i la mula són animals híbrids i estèrils nascuts de la copulació d'un ase i una euga o bé d'un cavall i una somera; la majoria són fills de la primera de les dues possibilitats esmentades, ja que les eugues tenen més bona predisposició a ser mares i pareixen amb menys problemes que les burres i als ases no se'ls ha de demanar dues vegades si volen ser pares. Com en totes les espècies, les característiques del mulat –nom amb què es coneix el matxo o mula acabats de néixer– estaran en funció de quins siguin els gens dels seus pares; així, en aquells casos en què una euga o una somera hagin estat cobertes per un ase o bé un cavall "senzill", és obvi que el matxo o mula resultant seran de complexió mitjana, mentre que eugues ben bones cobertes per bons guarans –ases escollits per a fer de sementals– poden ser mares d'un matxo o d'una mula espectaculars.

Aquests animals són forts i resistents, caminen amb pas ferm pels camins més difícils, tenen una gran capacitat d'esforç i una predisposició innata per "tibar". Són poc llepafils en la seva alimentació, fàcilment adaptables als canvis climàtics i poc propensos a les malalties; així mateix, són molt intel·ligents i aprenen molt ràpidament. Això sí, en cas d'una sobreexigència, saben dir prou!

Com en la resta d'equins (ases i cavalls), el matxo i la mula gairebé van desaparèixer amb l'arribada de les eines motoritzades a partir de la segona meitat del segle passat, però abans d'això tots ells varen tenir un gran protagonisme en la vida quotidiana. Els ases eren l'eina de treball en cases més humils; els cavalls ho eren de les cases més riques; i el matxo i la mula ocupaven un ampli espectre en moltes cases i en molts oficis, no solament en la pagesia, que se servia d'aquestes bèsties per a les seves labors habituals (llaurar, segar, batre, transport a bast i amb carro, etc.) i en l'ofici de traginer, a bastament comentat al nostre poble, si no en oficis com la mineria –tibar vagonetes–, el transport –els primers recaders–, tot el moviment que li calia a la indústria tèxtil, els rematants –arrossegar fusta al bosc–, els primers distribuïdors i tants altres, sense oblidar el paper tan important que aquests animals van tenir en els exèrcits de molts països.

Per sort, amb el pas dels anys, en comptes de deixar-ne perdre la mena, hom ha canviat l'ús laboral d'aquests animals per a fer-ne un hobby; de tal manera que, en els darrers anys, hem assistit a un esclat impressionant de l'afecció envers els cavalls, amb tot el que això comporta d'aparició de serveis per a aquest sector. I en menor grau, hi ha qui s'ha ocupat dels ases per fer-los servir per a fins turístics o bé com a passatemps; i altres, com la família Gassó, al Berguedà, que s'ha erigit com a salvaguarda del guarà català, preservant-ne i millorant-ne la raça, mentre que el matxo i la mula quedaven en l'oblit. Sortosament, en els darrers anys, han estat nombroses les persones que s'han interessat per aquests equins i hom pot tornar a trobar matxos i mules perfectament enganxats en carruatges de passeig, o bé en carros de càrrega en moltes trobades a l'entorn de les festes de sant Antoni Abat i, fins i tot, hi ha qui els empra com a animals de muntura. En conseqüència, els exemplars joves i bons són molt valorats.

Jacint Orriols

CUSME
idees i materials per a la construcció
C/ Indústria, 11-13
Polígon Industrial La Coromina
08660 BALSARENY (Barcelona)
Tel. 93 839 60 77 - Fax 93 839 65 80
cusme@cusme.com
www.cusme.com

TALLER MECÀNIC
JOSEP PRAT COMAS
Baixada del Torrent, 6
Tel. 93 820 03 18 / Fax 93 839 63 12
08660 BALSARENY
(BARCELONA)

Programa d'actes

Dijous 24

EL TRAGINER A L'ESCOLA

Els alumnes de l'Escola Guillem de Balsareny comencen a viure la nostra Festa.

Divendres 25

Tarda a les 8, a la plaça Ricard Viñas

CORREFOC INFANTIL

a càrrec de la Colla PETA-FLUIX

Recorregut: des de la plaça Ricard Viñas, carrer de la Creu i fins a la plaça de l'Ajuntament.

En acabar

GRESCA I BALLARUGA

amb MAI TOQUEM-B

Vespre, a 2/4 de 12, al Polisportiu Municipal

CONCERT

amb TUPOLEV, CARLES BELDA I BADABADOC i un DJ.

Dissabte 26

Tarda, a 2/4 de 4, concentració al carrer Travessera cantonada amb la carretera de Súria

PASSEJADES AMB RUQUETS I JOC DE LES ANELLES

Tothom podrà participar, tant grans com petits, al joc d'enfilar amb un bastonet, i dalt del ruc o la mula, una

anella. Hi haurà obsequis per als participants.

Cap a les 5 de la tarda

ELS TRAGINERS PETITS

Començarem la comitiva amb elsTRAGINERS PETITS, un

grup de traginers infantils portant les càrregues amb els seus ruquets fins a la plaça Ricard Viñas.

Per donar una millor ambientació a la cerca-vila aconsellem que tots els nens i nenes vagin vestits de traginer.

Seguidament

Una comitiva formada per autoritats i membres de la

LA SOCA

Àngel Guimerà, 32-34
08650 SALLENT
Tel. 93 837 06 45
FAX 93 837 07 85
info@lasoca.net
www.lasoca.net

Precuinats i menjars per a col·lectivitats

ROSAMAR
RESTAURANT

LA CUINA TÍPICA DEL BAGES
La cuina de Ma. Àngels Serra

Carrer de la Creu, 16 - Tel. 93 820 02 51
Mòbil 606 26 50 80 - 08660 BALSARENY
e-mail: barnabea@tiscali.es - www.ram-system.com/rosamar

Programa d'actes

Comissió dels Traginers, acompanyats dels Gegants Marc i Maria, i dels Grallers de Sallent, Grallers de Viladecans i Grallers de Balsareny procediran a les obertures de:

EXPOSICIÓ ANTOLÒGICA DE FOTOGRAFIA

Instal·lada a la sala petita del Sindicat.

Exposició antològica de les fotografies premiades en els anys 1991 fins 1994 i 2007.

REBOST DEL TRAGINER

Instal·lat a Cal Marenci, plaça Ricard Viñas.

Hi trobareu milers de premis de la més pura artesania, a més del joc de la roda del Traginer.

TAVERNA DEL TRAGINER

Instal·lada a la carretera de Berga número 12.

Per aquesta diada podreu gaudir d'una autèntica taverna a la usança del Traginer i tot el regust d'un altre temps.

BOTIGA DE CERÀMICA

La trobareu al costat del Rebost.

S'hi poden adquirir **el plat i el càntir commemoratius de la Festa.**

A les 6 de la tarda, a la Plaça Ricard Viñas, davant la llar d'infants,

CONCERT

«TRAGINERS MÚSICA EXPRÉS»

A càrrec d'alumnes de música moderna de l'escola municipal de música de Balsareny.

Vespre, a les 9. Concentració a la plaça de l'Ajuntament

CERCAVILA DE FOC

amb el següent recorregut: plaça de l'Ajuntament, carrer Àngel Guimerà, Sant Domènec, carrer de la Creu, Plaça Ricard Viñas fins a la plaça de la Mel per començar el

GRAN ESPECTACLE PIROMUSICAL

FIGURES DE FOC

Amb la participació de la Companyia General del Foc de Gavà, la Colla de Diables Timbals de Viladecans, la Colla Vi i Foc de Sallent, els Grallers de Viladecans i la Colla Peta Fluix.

Seguidament

RUTA DEL TRAGINER

Podeu gaudir d'una ruta musical i gastronòmica i fruir de dolces begudes i suculents mossecs.

Tot això amenitzat per LA BATUCADA DEL CLOT DE L'INFERN de Puig-reig i GRALLERS DE BALSARENY.

En acabar, al Polisportiu Municipal

BALL DE NIT

amb THE YOUNG OLDERS i L'ORQUESTRA MITJANIT

Gresca i ballaruga fins que el cos aguanti.

Preu entrada: 6 euros.

Us recordem que podeu adquirir els tiquets als bars i establiments col·laboradors.

CIFEC
FERRETERIA TRESSERRES
Sant Bernat, 1 - Torres Amat, 9 - 08650 SALLENT
Tel. 938 370 221 - Fax 938 206 348 - e-mail: tresserres@cifec.es

Programa d'actes

Diumenge 27

BONJORN AL VEÏNAT
pels TRABUCAIRES I MORTERETS DE RAJADELL

Matí, a 2/4 de 9, a la plaça de la Torrada

TORRADA DEL TRAGINER
Un bon esmorzar a base de llesques de pa torrat amb all i oli per a tothom.

Podreu adquirir embotits i botifarres elaborades artesanalment dins del mateix àmbit de la torrada.

DEMOSTRACIÓ I ELABORACIÓ ARTESANA DEL PORC
En el mateix entorn de la torrada, podreu veure com es feia en els temps dels nostres avis, l'elaboració dels embotits i dels productes derivats del porc.

A les 10 del matí

DEMOSTRACIÓ DE LA FERRADA I ESQUILADA D'UN ANIMAL
Exhibició de com encara avui es ferra i s'esquila el bestiar.

De 2/4 de 10 fins a 2/4 d'11, a l'era del mas Martí

ESMORZAR
Únicament per als traginers i genets participants a la cavalcada.

Al mateix temps s'han de fer les INSCRIPCIONS per a participar a les curses al castell.

Durant el matí, a diferents indrets

BALL DE BASTONERS
Ball típic i tradicional que es balla colpejant els bastons al ritme de la música.

VALENTÍ ALSINA
Acordionista diatònic, actuarà al rebost i a la taverna.

DESFILADA DE LA BANDA DE MÚSICA D'IGUALADA PEL CENTRE DEL POBLE.

Durant tot el dia, a la plaça de la Mel

MERCAT I BOTIGA DEL TRAGINER
Mercat de productes naturals i artesans. S'hi podrà adquirir especialment la **Bufanda del Traginer**.

Matí a les 11

COMITIVA D'HONOR
Des de la plaça de l'Església i pel centre del poble, una comitiva encapçalada pels DOS CORDONISTES i acompanyats per la cobla 4 VENTS D'AGRAMUNT aniran a buscar el BANDERER .

Els dos cordonistes, Àngel Ribalta i Freixa i Jordi Ribalta i Freixa, aniran a buscar EL BANDERER, Sr. Martí Ribalta i Òrrit, al número 26 del carrer Travessera. Tot seguit, aniran a buscar la NÚVIA, Marta Caballero Plaza; la MARE de la NÚVIA, Sra. Francisca Plaza i Rosa i el NUVI, Aaron Abardia Salada, al número 38 de la carretera de Manresa.

J&Ch
Instal·lacions, S.L.L.
Telèfon i fax 93 820 00 76
Bruc, 11, bxs.
BALSARENY
juanjoicholo@hotmail.com
AIGUA - LLUM - GAS - CALEFACCIÓ - CLIMATITZACIÓ - PVC

Caixa Penedès
Persones al servei de persones
Plaça de la Pau, 8 - 08650 Sallent
Tel. 93 837 37 67 Fax 93 837 37 69 e-mail 0508sallent@caixapenedes.com
www.caixapenedes.com

Programa d'actes

Seguidament
tota la comitiva i el banderer, amb la bandera del gremi dels Traginers, començarà la cavalcada.

LA CAVALCADA DELS TRAGINERS

que s'iniciarà després de la GRAN REPICADA DE CAMPANES.

a 2/4 de 12, a la plaça de l'Església

BENEDICCIÓ presidida pel mossèn Alfons Busto.

Formaran la Cavalcada:

Hereus i Pubilles de les comarques veïnes
Trabucaires i Morterets de Rajadell
Gegants de Balsareny (Marc i Maria), Geganters i Grallers de Balsareny
Bastoners de Balsareny
Banda de Música d'Igualada
Xaranga Si-Fa-Sol

Cobla 4 Vents d'Agramunt
Agrupació Musical de Sallent
Grallers de Viladecans
El Banderer i els dos Cordonistes.

Representació d'un casament:
Cavall amb guarniments de festa i que porta el nuvi.
Matxo o mula amb guarniments de festa i que porta la núvia.
Matxo o mula amb guarniments de festa i que porta la mare de la núvia.
Matxo o mula amb bast i amb una caixa de núvia a cada costat.

Traginers amb caire de treballar
(tots amb un matxo o bé una mula):

ALBARDES
Amb sàrries, damunt de les quals hi va una pagesa que torna del mercat on ha comprat oli.
Amb sàrries, a l'interior de les quals hi van cistelles d'aviram.

BASTOS
Amb l'estri fet de vímet i fusta, per portar fems de l'estable o femer a l'hort o al camp.
Amb l'estri de fusta i cordetes (els àrguens), per portar les garbes des del camp a l'era.
Amb dues caixes de fusta, per portar sorra.
Amb l'estri de fusta (els arguenells), per portar barrots de llenya, coneguts com a torrats.
Amb l'estri de fusta (els arguenells), per portar feixos de llenya.
Amb l'estri de fusta, per portar quatre gerres d'aigua.
Amb l'estri de fusta, per portar quatre gerres de mel.
Amb sacs de farina.
Amb l'estri de fusta, per portar pedres.
Amb arnes (peces cilíndriques formades d'un entramat de canya i els forats tapats amb excrements de vaca), per traslladar les abelles.
Amb les portadores, per carregar la verema.
Amb bots de vi fets amb pell de cabra.
Amb dos sarrions de carbó.
Amb l'estri de fusta, per portar quatre pots de llet.

Altres
La família Pérez, del concurs de Tv3 "La masia de 1907".
Grup de Carreters, grup d'Espontanis i també els genets participants a les curses.

En finalitzar, al seu pas per la plaça Onze de Setembre

Comentari de la cavalcada

Lliurament de la bandera del gremi al nou banderer,
Sr. Benvingut Xandri Cardona al número 19 del carrer Àngel Guimerà.

Tarda, a 2/4 de 4, al Circuit del Castell

GRANS CURSES D'ASES, PONIS, MULES I CAVALLS

amb la presència dels Trabucaires i Morterets de Rajadell

Tarda, a 2/4 de 6 , a la plaça Ricard Viñas,

AUDICIÓ DE SARDANES

per la Cobla 4 VENTS D'AGRAMUNT.

- CONTENIDORS
- RECICLATGE
- GESTIÓ DE RESIDUS
- DESTRUCCIÓ CONFIDENCIAL
- CONSULTORIA AMBIENTAL
- NETEJES INDUSTRIALS AMB EQUIPS A PRESSIÓ

Vilà Vila
93 876 44 44
www.vilavila.com

L'inigualable "carajillo"
cafè amb
Ron Pujol
Pujol
DES DE 1818

Curses al Castell

Diumenge, 27

A la tarda, a 2/4 de 4, al circuit del castell,

GRANS CURSES D'ASES, PONIS, MULES I CAVALLS

El recorregut serà aproximadament de 500 metres pels ases i ponis i de 700 metres per les mules i cavalls.

Per seguretat, es demana que es respectin les indicacions de l'organització i la senyalització.

Per poder prendre part en aquestes curses és imprescindible haver participat a la Cavalcada del matí.

Les inscripcions tindran lloc de 2/4 de 10 a 2/4 d'11 del matí a l'era del mas Martí, durant l'esmorzar dels participants en la cavalcada.

És necessària la documentació dels animals.

És obligatori l'ús del casc a tots els participants i es recorda que també cal seguir les recomanacions de l'Organització.

Els participants acreditats amb la inscripció podran accedir amb vehicle al circuit del Castell i, obligatòriament, hauran de deixar els vehicles a les zones destinades a aparcament.

Molt important: No maltractar cap animal que participi a les curses.

El cronometratge i la senyalització electrònica de les curses és a càrrec de l'empresa TONI MONTERDE.

Hi haurà servei de begudes al circuit.

Premis en metàl·lic

CAVALLS

1r: 330 € | 2n: 230 € | 3r: 165 €
4t: 60 € | 5è: 45 €
resta participants: 25 €

MULES

1r: 40 € | 2n: 25 €
3r: 15 €
resta participants: 10 €

ASES / PONIS

1r: 20 € | 2n: 15 € | 3r: 10 € (per a cada categoria)

Pisos en venda

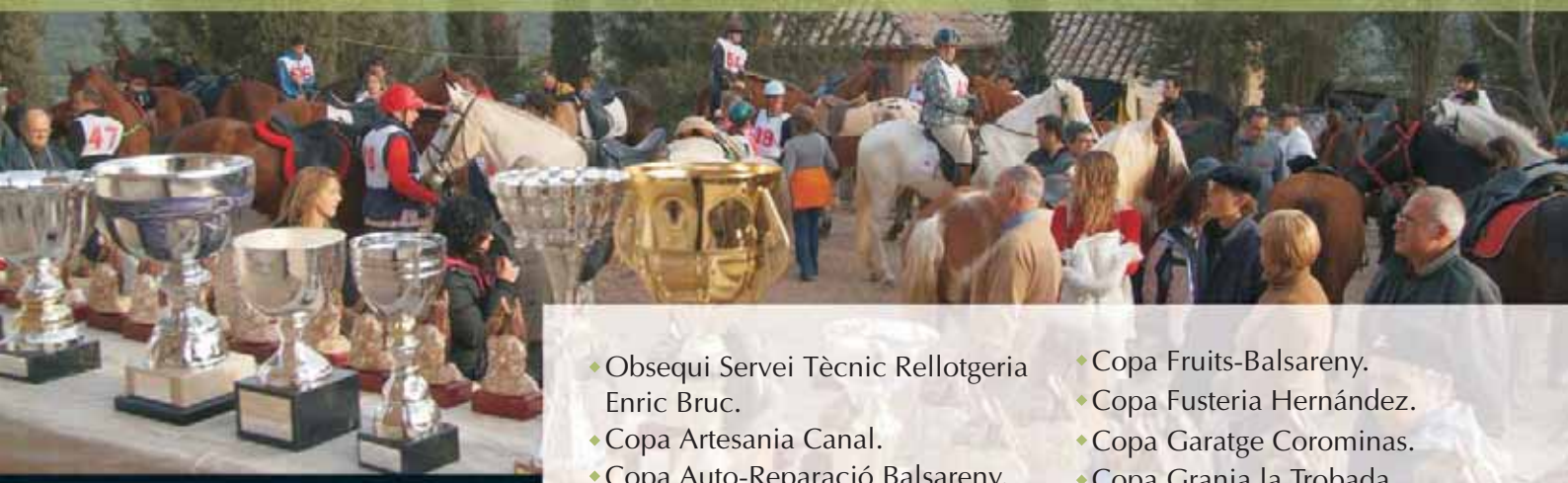
Balsareny
Travessera, 32

Planta baixa: 56 m² + jardí de103 m²
Planta 1a: 94 m²
Dúplex: 84 m²
Garatge opcional: 28 m²
Acabats 1a qualitat

Construccions ARTIGAS
45 anys

Travessera, 9 - 08660 BALSARENY
Tel. 629 582 112 - abelcons@terra.es

TROFEUS de les curses



- **Copa M. Hble. President de la Generalitat de Catalunya.**
- **Copa Excm. Sr. President de la Diputació de Barcelona.**
- **Copa Direcció General d´Esports de la Generalitat.**
- **Copa Servei d'Esports de la Generalitat.**
- **Copa Servei d´Esports i Joventut de la Diputació de Barcelona.**
- **Copa Ajuntament de Balsareny**

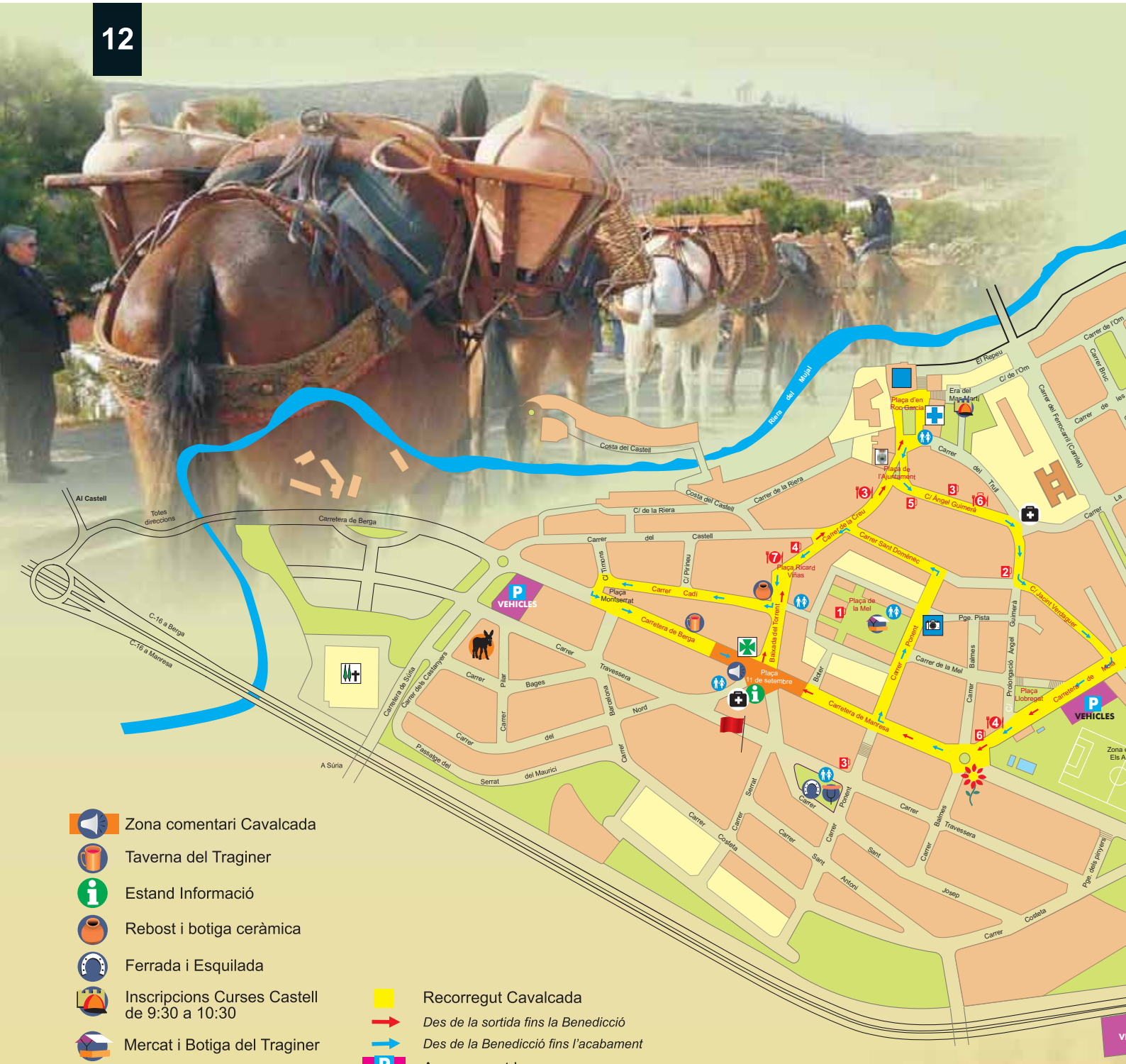
XLIX Copa Il·lustres Srs. Barons de Balsareny.

- **XXIV Trofeu Il·lustre Marquesa de Llió.**
- **XXXI Trofeu Eva i Núria.**
- **XXIV Trofeu Laia.**
- **XXV Trofeu Joan Obradors Calsina, In memoriam.**
- **Copa Martín Pagonabarraga.**

- Obsequi Servei Tècnic Rellotgeria Enric Bruc.
- Copa Artesania Canal.
- Copa Auto-Reparació Balsareny.
- Copa Balsareny Wellness Centre.
- Copa Banco Santander
- Copa Bar Granja +K-2.
- Copa Bar «La Cova».
- Copa Bar «El Carrilet».
- Copa Bar Restaurant Cheers.
- Copa Bar Restaurant El Jardinet.
- Copa Bar Restaurant Llobregat.
- Copa Bar Seven.
- Copa Caixa Manresa.
- Copa Calçats Chelo.
- Copa Carns Capdevila.
- Copa Carns Esteve.
- Copa Centre Instructiu i Recreatiu.
- Copa Construccions Artigas.
- Copa Construccions Pirineus.
- Copa CUSME.
- Copa Cyberbikes-Cervantes.
- Copa Dolç Capritxet.
- Copa ERC.
- Copa Embotits Mas.
- Copa Estanc Casaldàliga.
- Copa Expert-Sangüesa.
- Copa Farmàcia Iglesias.
- Copa Floristeria L'Espiga.
- Copa Forn Serra.
- Copa Fruits-Balsareny.
- Copa Fusteria Hernández.
- Copa Garatge Corominas.
- Copa Granja la Trobada.
- Copa Impremta Orriols.
- Copa Immobiliària El Castell.
- Copa Instalgama SL.
- Copa Jordi Morros.
- Copa «La Caixa».
- Copa Mary's Moda.
- Copa Nova Llar Center.
- Copa Nova Visió.
- Copa Olga Estètica.
- Copa Pastisseria Bonals.
- Copa Peixateria Fina.
- Copa Peixateria Maria.
- Copa Penya Barcelonista de Bals.
- Copa Perruqueria Mª Rosa.
- Copa Perruqueria Mercè.
- Copa Queviures Casa Vergara.
- Copa Rellotgeria Riu.
- Copa Restaurant Els Traginers.
- Copa Restaurant Rosamar.
- Copa Rostisseria Cal Barrau.
- Copa Splay Moda.
- Copa Supermercat Petit Preu.
- Copa Taller Josep Prat.
- Copa Transports Arnau-Costa.
- Copa Ultramarinos Conesa.

FUSTERIA D'ALUMINI ALUBAL
PERSIANES
PORTES
FINESTRES
VIDRES
ALUM. PONT TÈRMIC
MÀMPARES
ALUMINIS BALSARENY, S.L.
C/ CARRILET - 08660 BALSARENY
TEL. 93 820 01 44 - MÒBIL 656 926 683

PINTURES PUJALS
Plaça Ricard Viñas, 2 - 08660 BALSARENY
Tel. 938 396 233



- Zona comentari Cavalcada
- Taverna del Traginer
- Estand Informació
- Rebost i botiga ceràmica
- Ferrada i Esquilada
- Inscripcions Curses Castell de 9:30 a 10:30
- Mercat i Botiga del Traginer
- Torrada del Traginer
- Passejades amb ruquets i joc de les anelles (dissabte)
- Casa del Banderer
- Casa de la Núvia

- Recorregut Cavalcada
- *Des de la sortida fins la Benedicció*
- *Des de la Benedicció fins l'acabament*
- Aparcament bus
- Aparcament autocaravanes
- Aparcament vehicles
- Assistència mèdica
- WC públic

Plànol

Viu la festa dels traginers de Balsareny

Perquè portem un any esperant. Perquè és la nostra festa. Per l'alegria, la música, l'ambient,... Per aquests motius i molts més, a Sorea volem gaudir amb tu aquest dia.
Bona Festa!

Sorea | Cuidem l'aigua

Atenció al client: 902 250 070
Avaries: 902 250 370
www.sorea.es

Informació de la Festa

RECORDS

A la botiga de ceràmica (al Rebost) o bé a la parada del mercat (plaça de la Mel), trobareu tots els records de la nostra Festa: càntir, plat, bastó, buff, mocador, gorra i, aquest any, com a novetat, **la bufanda del Traginer.**

SERVEIS RELIGIOSOS

A les 11 del matí, missa a l´Església.

ESTAND D´INFORMACIÓ

Instal·lat a la plaça Onze de Setembre. Us hi podeu adreçar per qualsevol dubte, informació o problema que tingueu.

CURSES AL CASTELL

Seguir les recomanacions de l´organització. No us col·loqueu en zones marcades com a perilloses. Accés amb vehicle permès només als participants.

CORREFOC

Portar roba adequada. L´organització no es fa responsable de cap dany produït pels efectes pirotècnics.

MOLT IMPORTANT

Atès el caràcter tradicional de la Festa, no es permet instal·lar cap parada, ni fer cap venda ambulant. Tampoc es permet la participació a la cavalcada de cap vehicle de motor ni carruatge amb rodes de goma. No es permet parar taules dins de l'àmbit de la torrada. La venda d'adhesius i banderetes que us puguin fer al carrer no són per col·laborar amb la festa. Agrairem si detecteu aquesta pràctica fraudulenta ho poseu en coneixement de les autoritats o a l'estand d'informació. L'organització recorda la necessitat de respectar els senyals de trànsit i comunica que no serà permès de circular i aparcar al centre de la població, la tarda-vespre del dissabte i el diumenge al matí. S'han establert uns aparcaments degudament indicats, on cal deixar el cotxe atenent les instruccions del responsable del lloc.

CAL TENIR EL MÀXIM DE RESPECTE PER TOT EL BESTIAR QUE PARTICIPA A LA FESTA.

Combustibles BALSARENY
DISTRIBUÏDOR DE GASOLIS
Carrer Indústria, 13 - 08660 BALSARENY
Tel. 93 839 61 48 - Fax 93 839 63 52

IMMOBILIÀRIA
EL CASTELL
COMPRA•VENDA•PERMUTA•LLOGUER
938 200 973/617 613 674 c/ponent,9 Balsareny

El Traginer petit

Concurs

Resol els enigmes i respon les preguntetes (totes les podràs trobar buscant a la revista) i participa en el sorteig de: 1 gorra, 2 bastons, 5 buff, 5 bufandes, 5 mocadors i un burret que et deixarem per a passejar-lo el dissabte a la tarda i el diumenge a la cavalcada.

Totes els fulls rebuts abans del dimecres 23 de gener (inclòs), amb les respostes correctes, entraran en el sorteig!

Per participar en aquest concurs, envia aquest full, prèviament emplenat, a la següent adreça:

Comissió de la Festa del Traginers
Plaça de l'Ajuntament, 1
08660 BALSARENY

on posi:

Sóc un traginer petit de ..... (població)

em dic .....

tinc ..... anys

i el meu telèfon és el .....

1 Segueix els números i digues què surt i què representa

2 Relaciona aquestes paraules

FESTA DELS TRAGINERS	DISSABTE
MULA	ESMORZAR
TRAGINER PETIT	CURSES
CASTELL	BALSARENY
TORRADA	MATXO

BAGESCON 2002, S.L.

C/ Font de la Ventaiola, parc. 1 - 08670 NAVÀS (Barcelona)
Tel. 93 820 49 63 - Fax 93 839 12 73

PAVIMENTS ASFÀLTICS
PAEXBA

PAEXBA S.L.
Planta d'asfalt en calent
Obra pública i obra civil
www.paexba.com

OFICINES
Pol. Ind. La Pobla 7 - 9
08260 SÚRIA (Barcelona)
Tel. 93 869 68 41 / Fax 93 869 58 25
E-mail: paexba@paexba.com

3 Troba la resposta correcta!

A - Què és un traginer? .....

.....

.....

.....

B - Quants merlets té el nostre castell? .....

C - Saps els noms de dos traginers molt gegants?

.....

D - Quina edició del concurs de fotografia se celebra aquest any? .....

4 Busca 7 objectes que siguin records de la festa dels Traginers

A	A	S	E	W	R	U	O	P	T	S	A
Q	B	A	S	T	O	I	F	L	R	G	B
S	S	C	A	S	T	E	A	A	A	R	H
E	A	P	I	T	F	D	W	T	G	G	D
R	T	E	U	Z	N	I	Y	D	I	J	F
T	F	N	E	A	C	J	O	M	N	F	G
Y	A	Y	F	E	F	I	G	O	R	R	A
U	P	U	A	E	S	H	K	C	P	G	D
I	B	U	F	F	N	D	Y	A	E	N	D
O	T	F	A	G	I	E	Y	D	T	C	K
H	J	A	S	D	F	G	H	O	I	J	Y
A	C	A	N	T	I	R	B	R	T	D	Z

I pels traginers no tan petits... el sudoku del traginer

(El sudoku no forma part del concurs).

Diuen que aquest joc es va inventar al Japó. Segurament és veritat; però el que molta gent no sap és que, després de mesos investigant, la Comissió de la Festa dels Traginers va descobrir (falta documentació que corrobori aquesta hipòtesi) que la persona que ho va divulgar va estar un traginer que, de poble en poble, de ciutat en ciutat, s'anava distraient i explicant aquest joc. Això sí, ell, home de pocs números, en lloc de fer-lo amb xifres que van de l'1 al 9, ho feia amb coses seves, amb símbols que li recordaven la seva terra.

Com jugar-hi

Completa el tauler (subdividit en 9 quadrats) de 81 caselles (col·locades en 9 files i 9 columnes) omplint les cel·les buides amb els símbols que tenim, sense repetir-ne cap en una mateixa fila ni en una mateixa columna ni tampoc en un mateix requadre.

Si no us en sortiu o voleu comprovar les respostes, trobareu les solucions a l'estand d'informació.

FUPICSA
Fustes del Pirineu Català, S.A.
FUSTES NACIONALS I D'IMPORTACIÓ
Carretera C-16, Km. 71,2 - 08660 BALSARENY
Tel. 93 839 63 00 - Fax 93 820 00 55
www.fupicsa.com - info@fupicsa.com

BAR-RESTAURANT
Cheers
C/ Roures, s/n - P.I. La Coromina
08660 BALSARENY - Tel. 93 820 08 97

Concurs de fotografia

Balsareny, 25, 26 i 27 de gener de 2008

1

2

3

4

PARTICIPANTS

Tots els professionals i aficionats que ho desitgin.

TEMA

Festa dels Traginers. Limitat a destacar qualsevol aspecte dels actes que tindran lloc a Balsareny, els dies: 25, 26 i 27 de gener de 2008, Festa dels Traginers, declarada Festa Tradicional d'Interès Turístic Nacional i Festa d'Interès Turístic.

OBRES

Màxim tres per autor i apartat.

MIDES

Lliures pel paper i la imatge fotogràfica.

PRESENTACIÓ

Les obres aniran obligatòriament reforçades o muntades amb suport rígid de 30 x 40 cm, i en format VERTICAL.

DRETS D'IMATGE

Tots els participants es responsabilitzaran dels drets de tercers, i de qualsevol reclamació per drets d'imatge.

5

FUSTERIA I DECORACIÓ
HERNANDEZ SL
FUSTERIA PVC • FABRICACIÓ DE MOBLES A MIDA
DECORACIÓ INTERIORS • MOBLES BANY I CUINA
AÏLLAMENTS • RENOVACIONS
Taller:
Travessera, 58 - Tel. 93 839 61 63 - 08660 BALSARENY

FARMÀCIA IGLESIAS
FARMÀCIA-ORTOPÈDIA
Farmacèutics llicenciats
Albert Iglesias Llagostera
Pere Iglesias Manero
Marc Iglesias Manero
Esteve Iglesias Manero
Carretera de Berga, 2
Tel. 93 839 61 21
08660 BALSARENY
Fisioterapeuta i tècnic ortopeda
Marc Iglesias Manero

Bases del XXXVIII Concurs Nacional de Fotografia Festa dels Traginers

6

7

TÈCNIQUES

A - BLANC I NEGRE. No s'acceptaran muntatges digitals.

B - COLOR

C - CREACIÓ DIGITAL

D - RETRAT DE TRAGINER. Sols s'acceptaran retrats de TRAGINERS que participin en la cavalcada del dia 27 de gener de 2008.

TOTES LES OBRES S'HAURAN DE PRESENTAR SOBRE PAPER FOTOGRÀFIC QUÍMIC.

LLIURAMENT

Les fotografies, protegides i lliures de qualsevol despesa de tramesa, han d'ésser enviades a:

COMISSIÓ DE LA FESTA DELS TRAGINERS

Ajuntament de Balsareny.

08660 BALSARENY. Bages.

IDENTIFICACIÓ

Les obres portaran anotats al darrere: apartat en què es participa, nom i cognoms, adreça completa de l'autor, número de telèfon i e-mail.

8

9

CARNISSERIA
CANSALADERIA
CARMELO
Antiga Casa Rosendo des de 1926
Us servim els nostres embotits artesans a la torrada
Sant Domènec, 44 - Tel. 93 839 65 08 08660 BALSARENY

servei d'imatges
www.jordisarri.com
Pl. Ricard Viñas 7b - tel. 938 200 032
08660 Balsareny

Concurs de fotografia

10

11

12

13

DRETS D'ADMISSIÓ

No n'hi ha.

RETORN DE LES OBRES

Un cop clausurada l'exposició. Excepte totes les premiades que restaran en propietat de la Comissió de la Festa dels Traginers, la qual es reserva el dret de reproduïr les que cregui oportunes citant l'autor.

JURAT

Un jurat d'admissió format per membres de la Comissió, i un de qualificació format per tres experts en fotografia.

NOTES

Cap concursant podrà aspirar a més d'un premi dins del mateix apartat.

Si un concursant local obté premi en el nacional, pot optar amb la resta d'obres als premis locals.

Els participants locals han de fer constar la paraula LOCAL. Les obres que no siguin positivades sobre paper químic fotogràfic seran rebutjades.

Es declina tota responsabilitat per qualsevol dany o pèrdua que podessin sofrir per causes alienes a l'organització.

Serà tramés a tots els participants, juntament amb les

CARNS CAPDEVILA
CRIANÇA I ELABORACIÓ PRÒPIA
PRODUCTES ARTESANALS
Jacint Verdaguer, 9 - 08660 **BALSARENY** - Tel. 93 820 02 86

GRAVES ALOU S.L.
Ample, 124-130 - 08226 **TERRASSA** (Barcelona)
Tel. 93 735 42 42

Bases del XXXVIII Concurs Nacional de Fotografia Festa dels Traginers

14

15

16

17

fotografies un catàleg digital en el que hi figuraran les obres i el veredicte del concurs.

CALENDARI

Termini d'admisió: 5 d'Abril de 2008.

VEREDICTE

Serà públic, el dia 6 d'Abril de 2008, a les 10 del matí, a la Sala El Sindicat de Balsareny.

EXPOSICIÓ

A la Sala Sindicat els dies 25, 26, 27 i 28 d'Abril de 2008, de 10,30 a 13h i de 4,30 a 7h.

COMUNICACIÓ VEREDICTE

Per telèfon als guardonats.

REPARTIMENT DE PREMIS

El dia 27 d'Abril de 2008, a la Sala El Sindicat, a les 12 del matí.

COL·LABORADORS:

CARME GALERA. Roba de vestir.

LLIBRERIA ELS COLORS.

WWW.JORDISARRI.COM (Serveis d'imatge)

PREMIS NACIONALS

BLANC I NEGRE

Premi a la millor col·lecció de tres fotografies:
XXXVIII Trofeo Excl. "Festa Traginers" i 200€
1r Premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 130€
2n Premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 90€
3r Premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 70€
4t Premi: Trofeu 50€
5è Premi: Trofeu i 40€

COLOR

1r Premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 110€
2n Premi: Trofeu i 70€
3r Premi: Trofeu i 55€

DIGITAL

1r Premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 110€
2n Premi: Trofeu i 70€
3r Premi: Trofeu i 55€

RETRAT DE TRAGINER

1r Premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 110€
2n Premi: Trofeu i 70€ - 3r Premi: Trofeu i 55€

PREMIS LOCALS

BLANC I NEGRE

1r Premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 50€
2n Premi: Trofeu i 20€
3r Premi: Trofeu i 10€

COLOR

1er Premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 50€
2n Premi: Trofeu i 20€
3r Premi: Trofeu i 10€

Mercè
home-dona
PERRUQUERIA - ESTÈTICA
Sant Domènec, 41 - BALSARENY - Tel. 93 839 60 47

ESTRUCTURES METÀL·LIQUES
NATERMA SL
FABRICACIÓ, MUNTATGE D'ESTRUCTURES I COBERTES METÀL·LIQUES
C/ Oliveres, 5 - Telf. i Fax: 93 820 03 30 - 08660 Balsareny
e-mail: naterma_estructures@hotmail.com

PREMIS atorgats la passada edició 2007

PREMIS NACIONALS

Apartat Blanc i negre

Col·lecció d'Honor: Roser Richarte Mirabete (18)
1r premi: José Luís Trinidad Millán (9)
2n premi: Miquel Viñas i Farrés (13)
3r premi: Francisco Almendros Picazo (16)
4t premi: Antoni Mañosas Bassa (11)
5è premi: Alba Fontanet i Petri (7)

Apartat color

1r premi: Miquel Viñas i Farrés (3)
2n Premi: Santi Bajona Pardo (5)
3r Premi: Benvingut Xandri Cardona (10)

Apartat creació digital

1r premi: Joan Peralta Monje (8)
2n premi: Luís Calle García (15)
3r premi: Irene Lupión Páez (12)

PREMIS LOCALS

Apartat Blanc i negre

1r premi: Alfred Selgas Santamaria (4)
2n premi: Gerard Barranco Vendrell (14)
3r premi: Manuel Lupión Manzano (2)

Apartat color

1r premi: Benvingut Xandri Cardona (1)
2n premi: Irene Lupión Páez (6)
3r premi: Alfred Selgas Santamaria (17)

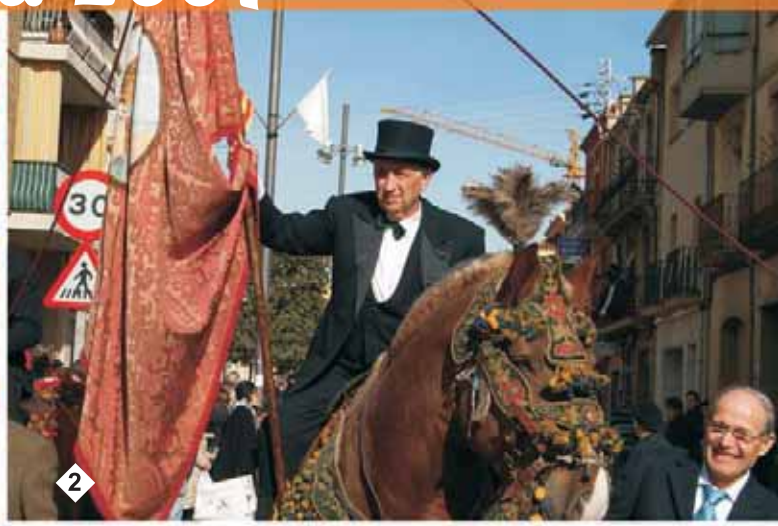
Organitza: **COMISSIÓ DE LA FESTA DELS TRAGINERS**

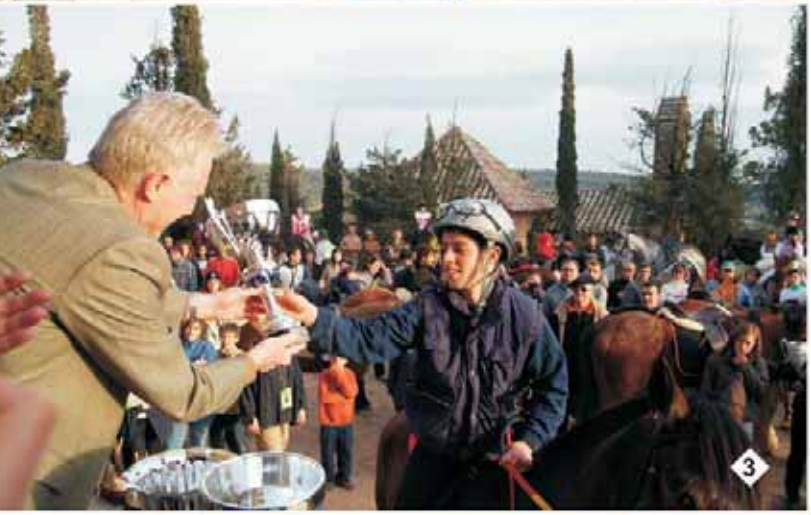
Telèfons d'informació:

Festa dels Traginers: 938 396 100

Concurs de Fotografía: 938 200 032

Traginers, la Festa 2007





Entitats locals que col·laboren amb la Festa

- Bastoners
- Colla Peta Fluix
- Penya Barcelonista
- Geganters i grallers
- Consell de Joventut
- Campaners
- Alumnes de l'escola municipal de música

Els comerciants de Balsareny amb la Festa dels Traginers

1-El Traginer a l'Escola.
2- Sr. Jaume Vall i Sánchez, banderer de la Festa de l'any passat.
3- Entrega del Trofeu al guanyador de la Cursa 2007.
4- Participants premiats en el 37è Concurs de Fotografia de la Festa dels Traginers.

El Bastó del Traginer

Iberpotash, s.a.

MEMBER OF ICL FERTILIZERS EUROPE

Empreses i entitats col·laboradores de la Festa

www.torredenroca.com
Tel. 93 837 10 43

Tel. 93 838 52 64

Especialistes en carns i tots els seus elaborats

www.labotigadelmas.com
Tel. 93 839 64 71

Cafès i tes per a l'hosteleria

Ctra. Bruc a Manresa, km 14
08253 Sant Salvador de Guardiola
Tel. 93 835 85 00
www.cafesdelbages.com

Aperitius, Fruits secs,
Fruita seca

www.zanuy.com
Tel. 93 590 12 50

Productes naturals
d'alta qualitat

www.c-ferrer.com
Tel. 93 827 25 12

Tel. 93 820 47 47

fornde Cabrianes

BENVINGUTS AL MÓN DEL PA

"la Caixa"
CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS
DE BARCELONA
www.lacaixa.es

caixaManresa

www.caixamanresa.es

Especialistes en pedra

C /. Bages, 27 - 08660 BALSARENY
Tel. 93 839 61 16 - Mòbil 699 93 19 25

ACP S.C.P. APLICACIONS, COLORS I PINTURES

PRODUCTES
FINANCERS
VIATGES
ASSESSORIA
ASSEGURANCES

ACP S.C.P.

PLAÇA DE LA MEL, LC. 2 BC. 2
08660 BALSARENY
Tel: 93-839-66-94 - Fax: 93-820-00-65
acppintura@telefonica.net

MÓN
ST
BENET

un món obert als sentits

MÉS SB

Us esperem també a la Festa de l'any vinent, els dies 6, 7 i 8 de febrer de 2009

Fintramit PROMOTORA

Estructures de Formigó

Obra nova i refomes

tel: 93 820 05 26
fax: 93 820 04 93